

## How to Collect a Semen Sample for Your Lab Test

### Collecting a Semen Sample

Read all of the instructions before collecting a semen sample. It's important to follow the instructions so the sample is collected the right way. This will help your test results be correct.

You will need to bring your test request form from your health care provider.

### Before You Collect a Sample

- You should not have sexual activity for 2 to 5 days before collecting a semen sample. It should be more than 2 days from your last ejaculation but not more than 7 to 10 days.
- If you are collecting the sample at home, please pick up a clean container at the lab. See the next page for lab locations and hours, and scheduling lines.
- You will need to make an appointment to return the sample. Call the scheduling line for the location at which you wish to return the sample. **The sample must be collected within 1 hour of your appointment for your test results to be correct.**

## Как собрать образец спермы для лабораторного анализа

### Сбор образца спермы

Прочтите всю инструкцию перед тем как собирать образец спермы. Чтобы правильно собрать образец спермы для анализа, очень важно следовать указаниям инструкции. Это обеспечивает получение правильных результатов.

Вам нужно будет принести в лабораторию запрос на анализ от лечащего врача или медсестры.

### Перед тем как собирать образец

- От 2 до 5 дней перед сбором образца спермы у вас не должно быть никакой сексуальной активности. С момента последней эякуляции должно пройти больше двух дней, но не больше, чем семь – десять дней.
- Если вы будете собирать образец дома, просим взять в лаборатории чистый контейнер. На следующей странице приводится список лабораторий с адресами, временем работы и номерами телефонов, чтобы вы могли записаться.
- Чтобы доставить образец, вам нужно будет записаться на прием. Позвоните по телефону той лаборатории, в которую вы хотите доставить образец. **Чтобы получить правильные результаты анализа, образец должен быть собран в течение 1 часа до этого приема.**

## How to Collect Your Sample

- Clean the head of your penis with wet, soapy towelettes or cotton balls.
- If you are not circumcised, pull back your foreskin and cleanse.
- Rinse the cleansed area with a new towelette or cotton ball that is wet with plain water.
- Dry your penis well before you collect the sample.
- Remove the lid from the collection container. Make sure the container is clean and dry.
- The sample should be collected by masturbation into the container.
- Lubricants or condoms should not be used while collecting the sample. They can kill the sperm and affect your test results.
- If you need to collect the sample with intercourse:
  - you can buy a nontoxic condom (one that won't kill your sperm) from the lab. After you are finished, seal the condom with the twist tie and put it in a clean container.
  - make sure intercourse is not interrupted. This may harm the first part of the ejaculate and affect your test results.
- If a pubic hair or thread from your clothing falls into the container, do not take it out. The lab will take it out using a clean tool.
- Put the lid back on the container. Make sure it is closed tightly.

## After Collecting Your Sample

- Write the following information on the container with a pen or marker that will not run if the ink gets wet:
  - full name
  - date of birth
  - date and time of collection.

## Как собрать образец

- Промойте головку члена мокрыми мыльными салфетками или ватными тампонами.
- Если вам не делали обрезание, то нужно тщательно промыть всю область, отодвинув крайнюю плоть.
- Сполосните промытую область смоченными в чистой воде новой салфеткой или ватным тампоном.
- Перед сбором образца нужно тщательно осушить член.
- Снимите крышку с контейнера для образца. Убедитесь, что контейнер чистый и сухой.
- Образец нужно собрать, мастурбируя в контейнер.
- При сборе образца нельзя использовать lubricants или презервативы. Они могут убить сперматозоиды, что повлияет на результаты анализа.
- Если вам нужно собрать сперму при половом акте:
  - В лаборатории вы можете купить нетоксичный презерватив (который не убивает сперму). Когда вы закончите, «запечатайте» презерватив, завязав узлом, и положите в чистый контейнер.
  - Половой акт не должен быть прерванным. Прерывание может вызвать повреждение первой порции эякулята и отрицательно повлиять на результаты анализа.
- Не извлекайте из контейнера попавшие в него волос или нитку от одежды. Их извлекут в лаборатории чистыми инструментами.
- Закройте контейнер крышкой. Убедитесь, что контейнер плотно закрыт.

## После сбора образца

- На контейнере ручкой или фломастером с несмываемыми чернилами должна быть написана следующая информация:
  - имя и фамилия
  - дата рождения
  - дата и время сбора.

- Wrap the container in a dry towel and place it in a paper sack. Keep it at room temperature.

## Returning Your Sample

- Please bring a photo ID such as a driver's license and your insurance card with you.
- If you collected the sample at the lab, give the container to one of the lab staff.
- If you collected the sample at home, bring the container to your lab at your appointment time. This should be done within 1 hour of collecting the sample. See below for lab locations and hours.
- If some of the sample was lost while you were collecting it, please tell the lab staff.

## Where to Return Your Sample

If you are collecting the sample at home, make an appointment to return your sample at one of the following locations.

- **Abbott Northwestern Hospital**  
2828 S. Chicago Ave., Suite 450  
Minneapolis, MN 55407  
Monday-Friday, 7:30 a.m. to 3:15 p.m.  
Saturday-Sunday, 7:30 to 10:30 a.m.  
Scheduling line: 612-863-4115  
Tests performed include: andrology tests and insemination preparations.

The Abbott Northwestern Hospital lab is closed on Thanksgiving Day, Christmas Day, New Year's Day and Easter Sunday. Call the lab for other holiday hours.

- Заверните контейнер в сухое полотенце и положите в бумажный мешок. Храните при комнатной температуре.

## Доставка образца

- Просим взять с собой удостоверение личности с фотографией, например, водительские права, и карточку от страховой компании.
- Если вы собираете образец в лаборатории, отдайте контейнер сотруднику лаборатории.
- Если вы собрали образец дома, доставьте контейнер в лабораторию в назначенное время. Это должно быть сделано в течение 1 часа после сбора образца. Список адресов лабораторий с указанием времени работы приводится ниже.
- Если часть образца во время сбора была утрачена, просим сообщить об этом персоналу лаборатории.

## Доставка образца

Если вы будете собирать образец дома, просим записаться на прием для доставки образца в одну из следующих лабораторий:

- **Больница Abbott Northwestern Hospital**  
2828 S. Chicago Ave., Suite 450  
Minneapolis, MN 55407  
Понедельник-пятница: с 7:30 утра до 3:15 дня  
Суббота-воскресенье: с 7:30 до 10:30 утра  
Запись на прием по телефону: 612-863-4115  
Проводимые анализы: андрологические анализы и подготовка к искусственному оплодотворению.

Лаборатория больницы Abbott Northwestern Hospital закрыта в День Благодарения, на Рождество, в Новый Год и на Пасху. Просим звонить в лабораторию, чтобы узнать часы работы в другие праздники.

- **Buffalo Hospital**  
303 Catlin St.  
Buffalo, MN 55313  
Thursday, 8 a.m. to 1 p.m.  
Friday-Wednesday and holidays, closed  
Scheduling line: 763-684-7855  
Test performed: semen analysis
- **Cambridge Medical Center**  
701 S. Dellwood St.  
Cambridge, MN 55008  
Wednesday-Thursday, 9 a.m. to 2 p.m.  
Friday-Tuesday and holidays, closed  
Scheduling line: 763-688-7920  
Tests performed include: semen analysis  
and post-vasectomy analysis.
- **New Ulm Medical Center**  
1324 N. 5<sup>th</sup> St.  
New Ulm, MN 56073  
Monday-Friday, 8 a.m. to 1:30 p.m.  
Saturday-Sunday and holidays, closed  
Scheduling line: 507-217-5366  
Tests performed include: semen analysis  
and post-vasectomy analysis.
- **United Hospital**  
333 N. Smith Ave.  
St. Paul, MN 55102  
Friday, 7 a.m. to 2 p.m.  
Saturday-Thursday and holidays, closed  
Scheduling line: 612-863-4115  
Tests performed include: semen analysis  
and post-vasectomy analysis.
- **Unity Hospital**  
550 NE Osborne Road  
Fridley, MN 55432  
Tuesday, 7 a.m. to 2 p.m.  
Wednesday-Monday and holidays, closed  
Scheduling line: 612-863-4115  
Tests performed include: semen analysis  
and post-vasectomy analysis.

## Special Note

These locations do not accept walk ins.  
Please be sure to make an appointment  
before returning your sample.

- **Больница Buffalo Hospital**  
303 Catlin St.  
Buffalo, MN 55313  
Четверг: с 8:00 утра до 1:00 дня.  
Пятница-среда и праздники: закрыта  
Запись на прием по телефону: 763-684-7855  
Анализ: спермограмма
- **Медицинский центр Cambridge Medical Center**  
701 S. Dellwood St.  
Cambridge, MN 55008  
Среда-четверг: с 9:00 утра до 2:00 дня  
Пятница-вторник и праздники: закрыта  
Запись на прием по телефону: 763-688-7920  
Проводимые анализы: спермограмма и анализ  
после вазэктомии.
- **Медицинский центр New Ulm Medical Center**  
1324 N. 5th St.  
New Ulm, MN 56073  
Понедельник-пятница: с 8:00 утра до 1:30 дня  
Суббота-воскресенье и праздники: закрыта  
Запись на прием по телефону: 507-217-5366  
Проводимые анализы: спермограмма и анализ  
после вазэктомии.
- **Больница United Hospital**  
333 N. Smith Ave.  
St. Paul, MN 55102  
Пятница: с 7:00 утра до 2:00 дня  
Суббота-четверг и праздники: закрыта  
Запись на прием по телефону: 612-863-4115  
Проводимые анализы: спермограмма и анализ  
после вазэктомии.
- **Больница Unity Hospital**  
550 NE Osborne Road  
Fridley, MN 55432  
Вторник: с 7:00 утра до 2:00 дня  
Среда-понедельник и праздники: закрыта  
Запись на прием по телефону: 612-863-4115  
Проводимые анализы: спермограмма и анализ  
после вазэктомии.

## Обратите внимание!

Эти лаборатории принимают только по  
предварительной записи. Просим назначить  
время посещения перед тем как доставить  
образец для анализа.

## **When You Will Get the Results of Your Lab Test**

Your results will be available 7 days after you return the sample. Call your health care provider to get your results or if you have questions.

## **Когда вы получите результат анализа**

Результаты будут готовы через семь дней после доставки образца. Позвоните лечащему врачу или медсестре, чтобы узнать результаты или задать вопросы, если у вас есть.